

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre 2016

French / Français / Francés A:
language and literature /
langue et littérature /
lengua y literatura

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

Texte 1

Une analyse satisfaisante à bonne :

- reconnaîtra que le titre montre clairement que l'envoyé spécial de *Jeune Afrique* accordera l'essentiel de son reportage non pas au festival comme tel mais à l'appel lancé par un invité prestigieux, Tiken Jah Fakoly
- reconnaîtra que l'accent est mis sur l'importance du rôle des artistes comme le démontre le sous-titre et la place importante accordée aux propos tenus par Tiken Jah Fakoly (3 paragraphes sur 8)
- discutera du choix de la photo qui illustre bien l'orientation de texte
- discutera des jugements portés sur le festival.

Une analyse bonne à très bonne pourra également :

- expliquer la variété des musiques africaines et leurs différences
- expliquer les particularités du festival tenu à Goma
- expliquer les raisons pour lesquelles Tiken Jah Fakoly s'adresse aux jeunes congolais
- commenter les reproches plus ou moins sous-entendus adressés aux musiciens congolais
- commenter le rôle historique que doivent jouer les artistes selon Fakoly
- commenter la différence de perception entre le musicien malien Habib Koité et Trésor Kibangula, l'envoyé spécial qui a couvert le festival.

Texte 2

Une analyse satisfaisante à bonne :

- reconnaîtra que ce rapport ne laisse filtrer aucune émotion, aucun sentiment même si le combat aérien a dû en faire naître de puissants chez le pilote
- reconnaîtra la précision du rapport dans les moindres détails
- discutera de l'intensité et de la durée de l'action
- discutera de la maîtrise de pilote narrateur
- discutera des verbes utilisés de leur mode et de leurs temps.

Une analyse bonne à très bonne pourra également :

- expliquer à quoi sert un tel rapport et à qui il s'adresse
- expliquer pourquoi le rédacteur ne peut-il se permettre de subjectivité malgré l'emploi du « je »
- commenter la structure du rapport et le découpage des paragraphes
- commenter l'usage fréquent des nombres et des mesures
- commenter la référence à la caméra et à son bon fonctionnement.